

Lomatuell® H

Salbentüll, hydrophob
Tulle gras vaseline, hydrophobe
Paraffin Gauze Dressing, hydrophobic
Tul vaseline, hidrofób
Compressa de gaze vaselinată, hidrofoba
Tulle idrorepellente da unguento
Salbentüel, hydrofoob
Salvetki, hydrofo
Salvkompress, vattenavvisande
Tyl s masti, hydrofobny
Tyl s masti, hydrofobny
Kendőcsül, vízszázó
Мазевая повязка, гидрофобная
Tül z masłem, hydrofobowy
凡士林紗布敷料, 防水性

Gebrauchsanweisung
Zusammensetzung:
Gewicht: wasserreicher Gittertüll aus 100 % Baumwolle, imprägniert mit einer hydrophoben (wasserabweisenden) Salbengrundlage (Vaseline nach Ph. Eur.).
Anwendung:
Lomatuell® H wird zur Versorgung von Hautverletzungen, Ulcus cruris, Decubitus, Wundenränder, Schnittwunden und Schürfwunden eingesetzt.
Gegenanzeigen:
Bisher keine bekannt.
Nebenwirkungen:
Bisher keine Nebenwirkungen bekannt.
Wechselwirkungen:
Bisher keine bekannt.
Dosierung und Art der Verwendung:
Vor der Applikation sollte eine leichte Wundreinigung durchgeführt werden. Danach sollte Lomatuell® H etwa 1 cm überlappend auf die Wunde aufgebracht werden. Bei stark exsudierenden Wunden wird eine hoch absorbierende Wundauflage (Hydrofool® v. B. Vivacell®), die mittels bis schwach exsudierenden Wunden reicht eine Mull- oder Vliesstoffkom- presse (z. B. Gaze® oder Vivacell® Kompress), um ein feucht-warmes Wundmilieu zu unterstützen und die Wunde von außen gegen Keime und Bakterien zu sichern, kann die Wundauflage mit einem PU-Film fixiert werden (z. B. Supasoft® F). Die Heilungsbeschleunigung sollte die Fixierung allerdings nur mit luftdurchlässigen Folienmaterialien (z. B. Curafix® H) einengen.
Verbandswechselintervall:
Lomatuell® H sollte nach Verflüssigung und Absorption der Vaseline entfernt werden. In der Regel dauert dieser Effekt etwa 1-3 Tage.
Besondere Hinweise:
Lomatuell® H sollte nicht über 25 °C gelagert werden. Lomatuell® H sublimiert und zerfällt, solange die Packung unversehrt bleibt. Nicht reibersensibel.
Sortiment:

Art.-Nr.	PZN-Nr.	Abmessung	Kartoninhalt
23314	853 461 3	5 x 5 cm	10 Stück
23315	857 860 2	10 x 10 cm	10 Stück
23316	857 861 9	10 x 20 cm	10 Stück
23317	857 862 5	10 x 30 cm	10 Stück
23318	857 863 1	10 x 10 cm	50 Stück

Mode d'emploi
Composition :
Tulle grille tricoté à larges mailles, 100 % coton, imprégné d'une base de pommade hydrophobe (résistante) à l'eau vaseline selon Ph. Eur.
Indications :
Lomatuell® H s'utilise pour le soin des zones de pré-lésions cutanées, des ulcères de jambe, des escarres, des brûlures et des plaies par chute ou par friction.
Contre-indications :
Aucune connue à ce jour.
Effets indésirables :
Pas d'effets indésirables connus à ce jour.
Interactions :
Aucune connue à ce jour.
Posologie et mode d'emploi
Avant application, il faut griser, nettoyer la plaie de la manière habituelle.

Poser ensuite Lomatuell® H sur la plaie en laissant déborder d'environ 1 cm. En cas d'exsudation importante, recouvrir d'un bandage hautement absorbant (par ex. Vivacell®), si l'exsudation est faible à modérée, une compresse de gaze ou de non-tissé suffit (par ex. compresse Gaze® ou Vivacell®).
Après d'environ 1 cm au niveau de la plaie un milieu chaud et humide tout en assurant sa protection contre les germes et l'agression de l'extérieur, le pansement (ou d'une fois à l'autre d'un film de PU (par ex. Supasoft® F)). Pour combattre les infections, il est conseillé d'utiliser de l'antiseptique que des matériaux de fixation perméables à l'air (par ex. Curafix® H).
Intervalle de renouvellement du pansement :
Lomatuell® H doit être retiré après liquéfaction et absorption de la vaseline. La durée approximative de cet effet est en général de 1 à 3 jours.
Recommandations particulières :
Ne pas stocker à une température supérieure à 25 °C. La stérilité du tulle gras Lomatuell® H est garantie aussi longtemps que son conditionnement reste intact. Ne pas réutiliser.
Gamme :

Art. n°	Dimensions	Contenu du carton
23314	5 x 5 cm	10 unités
23315	10 x 10 cm	10 unités
23316	10 x 20 cm	10 unités
23317	10 x 30 cm	10 unités
23318	10 x 10 cm	50 unités

Instructions for use
Composition:
Kitted, wide-mesh, net-like tulle produced from 100 % cotton, impregnated with a hydrophobic (water-resistant) ointment base (white petrolatum BP).
Indications:
Lomatuell® H is used for the treatment of skin donor sites, leg ulcers, decubitus ulcers, burns, cuts, abrasions.
Contraindications:
Contraindications have not been observed.
Side effects:
Side effects have not been observed.
Interactions with other preparations:
Interactions have not been observed.
Dressing change:
After liquification and absorption of the Vaseline (Paraffin), Lomatuell® H should be removed. Usually, this effect lasts approximately 1-3 days.
Important Information!
Lomatuell® H should not be stored above 25 °C. Lomatuell® H Paraffin Gauze Dressings are sterile, unless the package is opened or damaged. Do not reutilize.

Presentacion:

Reorder Code	Size	Contents per box
23314	5 x 5 cm	10 pieces
23315	10 x 10 cm	10 pieces
23316	10 x 20 cm	10 pieces
23317	10 x 30 cm	10 pieces
23318	10 x 10 cm	50 pieces

Instrucciones para el uso
Composicion:
Tul de malla tejido, de mala ancha, al 100 % en algodón, impregnado con una base para pomadas hidrofoba (vaselina según Ph. Eur.).
Indicaciones:
Lomatuell® H se utiliza para el cuidado de sitios de extracción de injertos, úlceras varicosas, decúbito, quemaduras, cortes y excoelaciones.
Contraindicaciones:
No se conocen hasta ahora.
Efectos secundarios:
Hasta ahora no se conocen efectos secundarios.
Interacciones:
No se conocen hasta ahora.
Indicaciones y modo de aplicación:
Antes de la aplicación se debe proceder a la limpieza habitual de la herida. A continuación se aplica el Lomatuell® H sobre la herida, dejando un 1 cm de superposición. En heridas de rebordes exudadores, se puede utilizar una compresa de gasa o de no-teludo absorbente (p. ej. Vivacell®), en heridas de exudación leve a débil basta una compresa de gasa o de tejido no tejido (p. ej. compreses Gaze® o Vivacell®). Para apoyar un ambiente húmedo para la herida y proteger la herida contra gérmenes y bacterias, estos productos de cuidado de la herida se pueden fijar con una película de PU (p. ej. Supasoft® F). En caso de combatir infecciones, la fijación solamente debe realizarse con material permeable al aire (p. ej. Curafix® H).
Intervalo de cambio del vendaje:
Después de haberse licuado y absorbido la vaselina, el Lomatuell® H debe ser retirado. Por regla general, este efecto dura unos 1 - 3 días.
Observación importante:
El Lomatuell® H debe ser almacenado a menos de 25 °C. Los tules grasos Lomatuell® H son estériles mientras no se haya abierto el empaque.
Sortido:

Art. n°	Medidas	Contenido de la caja
23314	5 x 5 cm	10 unidades
23315	10 x 10 cm	10 unidades
23316	10 x 20 cm	10 unidades
23317	10 x 30 cm	10 unidades
23318	10 x 10 cm	50 unidades

Instruções de utilização
Composição:
Rede de malha larga, 100 % algodão, impregnada, com um unguento base hidrofóbico (Vaselina Ph. Eur.).
Indicações:
A compressa Lomatuell® H está indicada para tratamento de locais de extração de pele, úlceras de perna, úlceras de decúbito, queimaduras, cortes e abrasões.

Contre-indications:
Né se observent quaisquer contre-indicações.
Effets secondaires:
Né se observent quaisquer effets secondaires.
Interactions com outros preparados:
Né foram observadas quaisquer interacções.
Dosagem e instruções para uso:
Antes da aplicação, a ferida deve ser limpa como habitualmente. A compressa Lomatuell® H pode então ser aplicada, tendo em atenção que está ultraleve de sobre a ferida em pelo menos 1 cm. Em feridas com exudatos exuberantes, podem ser aplicadas compressas de alta absorção (por exemplo, Vivacell®).
Com feridas moderadamente exudativas, uma compressa de gaze ou uma rede-teludo (por exemplo, Gaze® ou Vivacell®) são suficientes. Para promover um ambiente quente e húmido bem como para proteger a ferida de germes e bactérias de exterior, a compressa deve ser fixada com uma película impermeável (por exemplo, Supasoft® F). Em feridas infectadas, a fixação apenas ser usada com materiais de fixação permeáveis ao ar (por exemplo, Curafix® H).
Mudança da compressa:
Após a liquificação e absorção da Vaseline (Parafina), a compressa Lomatuell® H deve ser retirada. Regra geral, esta liquificação demora 1 a 3 dias.
Informação importante:
A compressa Lomatuell® H deve ser armazenada a uma temperatura ambiente máxima de 25 °C. As compressas de gaze vaselinada Lomatuell® H são esterilizadas individualmente e assim permanecem enquanto a embalagem não for aberta ou danificada. Não reutilizar.
Apresentações

Código de encomenda	Tamanhos	Quantidade por caixa
23314	5 x 5 cm	10 compressas
23315	10 x 10 cm	10 compressas
23316	10 x 20 cm	10 compressas
23317	10 x 30 cm	10 compressas
23318	10 x 10 cm	50 compressas

Instruções por l' uso
Composições:
Gaze de cotone 100 % a malha larga impregnada de um strato di parafina idrofoba (conforme alla Ph. Eur.).
Uso:
Lomatuell® H viene utilizzato nel trattamento di insetti cutanei, ulcus cruris, ulcera da decubito, ustioni, abrasioni e escoriazioni.
Contraindicazioni:
Nessuna
Effetti collaterali:
Nessuna
Interazioni:
Nessuna
Posologia:
Pulire bene la parte prima dell'applicazione, dopodiché applicare Lomatuell® H sulla ferita in modo che i bordi della stessa siano sovrapposti per almeno 1 cm. In caso di esudati particolarmente abbondanti viene applicata un'ulteriore medicazione altamente assorbente (p.es. Vivacell®). In caso di ferite poco esudanti basterà applicare una compressa di garza o in tri-telo (p.es. Vivacell®). Per favorire un ambiente umido e caldo e per proteggere la ferita da germi e batteri esterni, la compressa deve essere fissata con una pellicola impermeabile (p.es. Supasoft® F). Nel caso di combattere le infezioni, la fissazione deve essere realizzata con materiali permeabili all'aria (p.es. Curafix® H).

Lomatuell® H dovrebbe essere rimosso dopo la liquefazione ed il completo assorbimento della vaselina. Questo processo dura normalmente da 1 a 3 giorni.
Avvertenze particolari:
Lomatuell® H deve essere conservato ad una temperatura non oltre i 25 °C. La compressa Lomatuell® H è sterile sino a che la confezione rimane integra. Non è riutilizzabile.
Confezioni:

Codice	Misura	Confezione
23314	5 x 5 cm	10 pz.
23315	10 x 10 cm	10 pz.
23316	10 x 20 cm	10 pz.
23317	10 x 30 cm	10 pz.
23318	10 x 10 cm	50 pz.

Gebruiksaanwijzing
Samenstelling:
Geweven, vlamvast gaas van 100 % katoen, geïmpregneerd met hydrofoob (waterafstotende) zalf (vaseline Ph. Eur.).
Gebruik:
Lomatuell® H wordt gebruikt bij huidtransplantaties, ulcus cruris, decubitus, brandwonden, snijwonden en schafwonden.
Contra-indicatie:
Tot op heden niet bekend.
Bijwerkingen:
Niet bekend.
Wisselwerking:
Niet bekend.
Dosering en toepassing:
Voor het aanbrengen moet de wond gereinigd worden. Daarna kunt u Lomatuell® H aanbrengen met 1 cm overlap over de wondrand. Bij sterk exuberante wonden kunt u een sterk absorberend verband op de Lomatuell® plaatsen (bv. Vivacell®). Bij matig exuberante wonden kunt u een gaas of non-voeten kompres over de Lomatuell® H plaatsen (bv. Gaze® of Vivacell® Kompress). Om een warm vochtig wondmilieu te creëren kunt u Lomatuell® H met een polyurethaan film fixeren (bv. Supasoft® F). Bij geroede wonden is een luchtdoorlatende kleefing wenselijk (bv. Curafix®).
Verbandsverandering:
Lomatuell® H moet na het verwijderen en absorptie van de vaseline verwijderd worden. Meestal is dit na 1 - 3 dagen.
Bijzonderheden:
Lomatuell® H niet boven 25 °C bewaren. Zolang de verpakking niet is beschadigd, is Lomatuell® H steril. Niet hergebruikbaar.
Assortiment:

Art.-Nr.	afmeting	inhoud
23314	5 x 5 cm	10 stuks
23315	10 x 10 cm	10 stuks
23316	10 x 20 cm	10 stuks
23317	10 x 30 cm	10 stuks
23318	10 x 10 cm	50 stuks



1000000

